

Cod
5906135901
Editie
5906135850
Revizie
09/09/2020



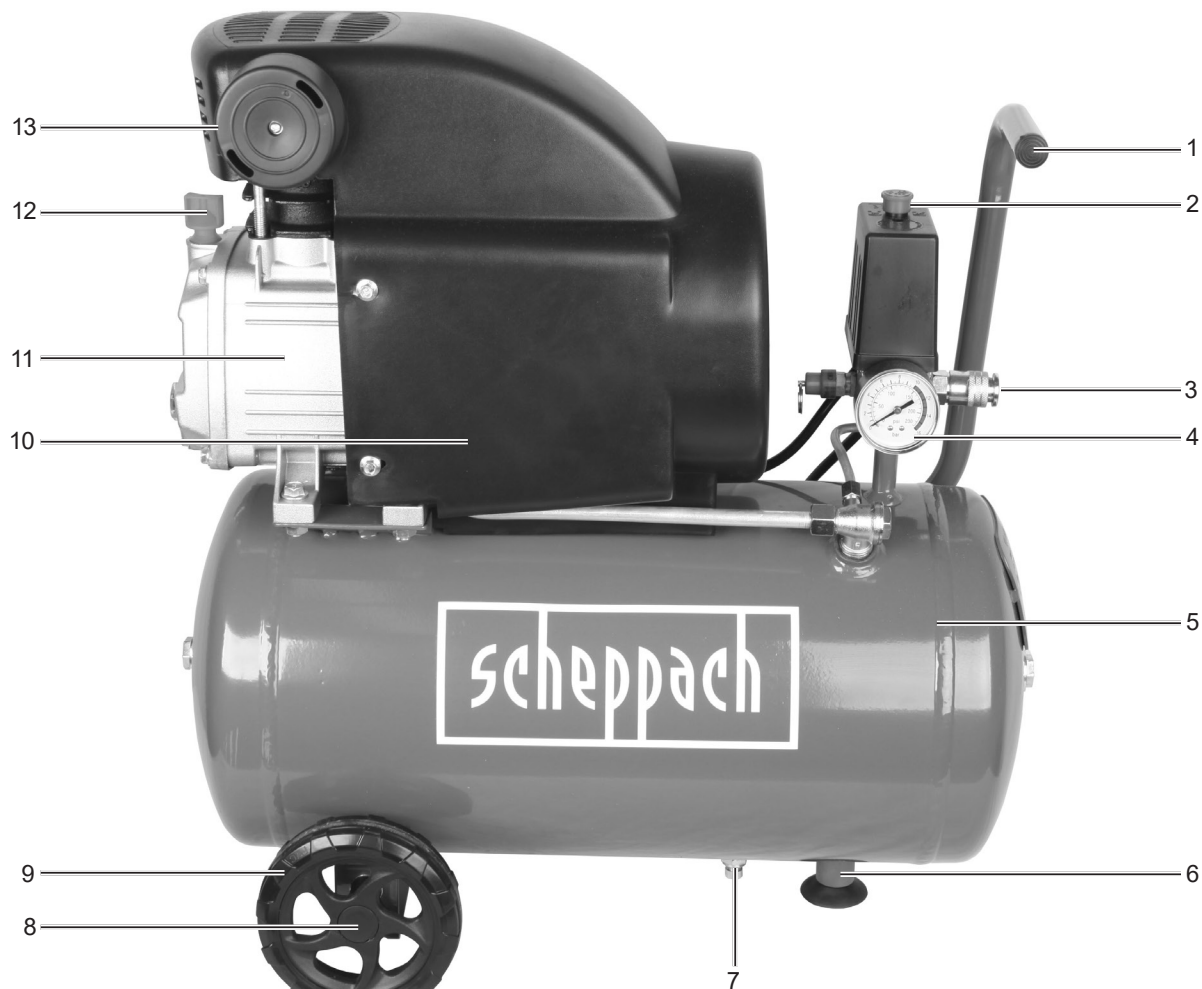
MANUAL DE UTILIZARE HC26



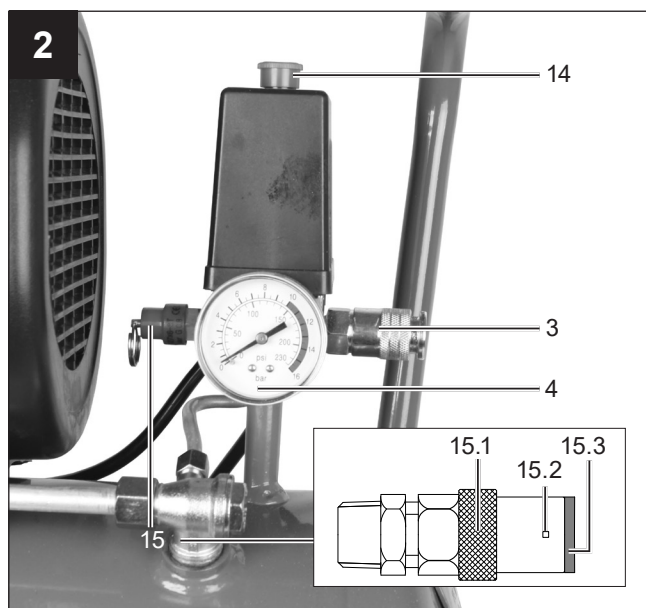
RO	Compresor Traducere din manualul original	6
GB	Compressor Translation of original instruction manual	16
FR	Compresseur Traduction des instructions d'origine	25
CZ	Kompresor Překlad originálního návodu k obsluze	35
IT	Compressore Traduzione di manuale d'uso originale	44

SK	Kompresor Preklad originálu návodu na obsluhu	54
EE	Suruõhukompressor Tõlge Originaalkasutusjuhend	63
LV	Saspiestā gaisa kompresors Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	72
LT	Pneumatinis kompresorius Vertimas originali naudojimo instrukcija	81
HU	Kompresszor Az eredeti használati útmutató fordítás	90

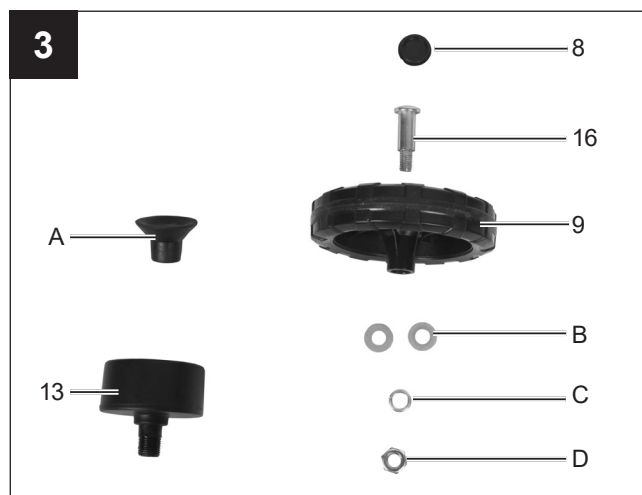
1

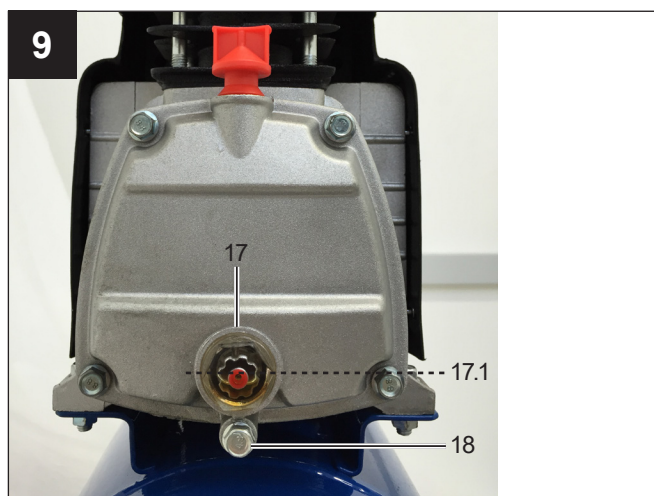
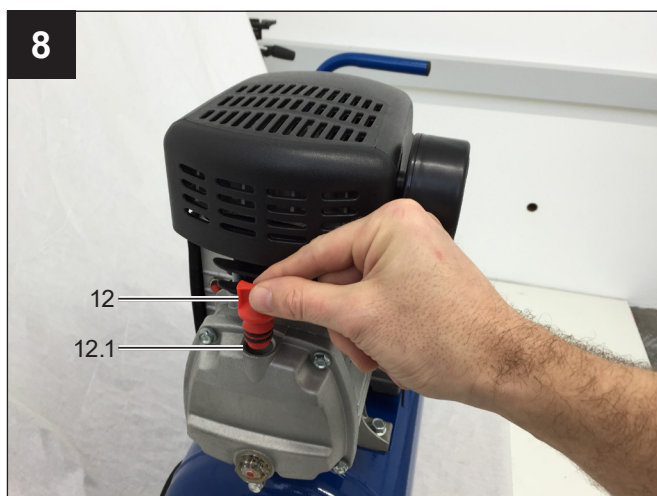
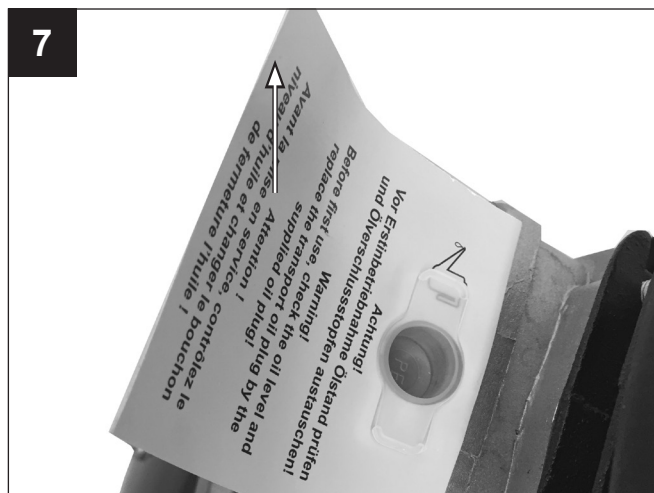
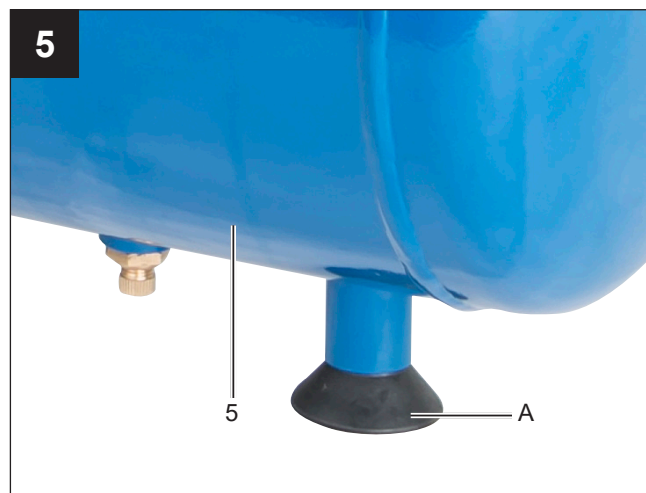
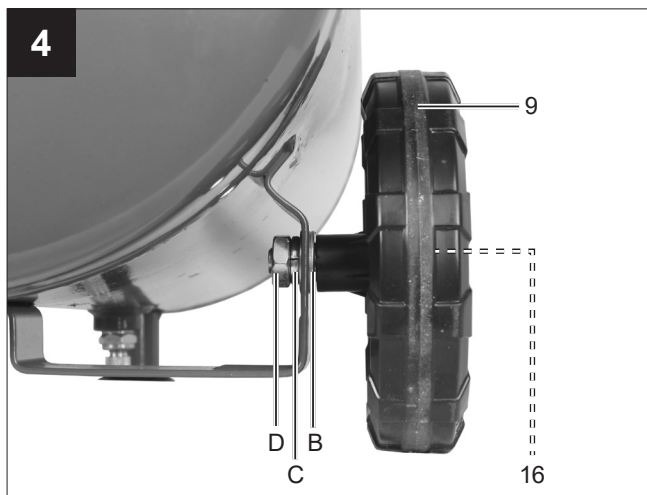


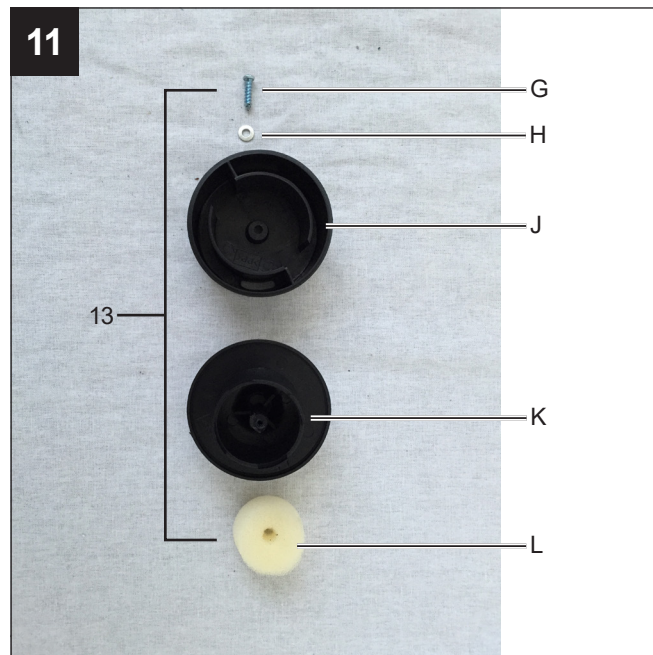
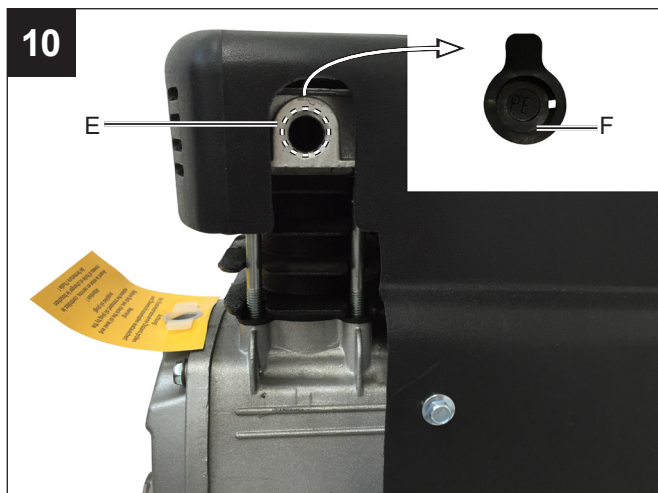
2



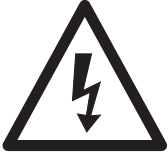
3







Explicatia simbolurilor de pe echipament

	Cititi si urmati cu atentie instructiunile de operare si de siguranta inainte de a incepe sa lucrati cu acest aparat.
	Purtati antifoane. Impactul zgomotului poate provoca leziuni ale auzului!
	Feriti-va de piesele fierbinti!
	Atentie la tensiunea electrica!
	Avertizare! Unitatea este echipata cu control automat de pornire! Tineti persoanele din jur departe de zona de lucru a dispozitivului!
	Prudenta! Inainte de prima utilizare, verificati nivelul uleiului si inlocuiti dopul de etansare a uleiului!

Cuprins:

Pagina:

1.	Introducere	8
2.	Descrierea dispozitivului	8
3.	Dotare standard	8
4.	Utilizare prevazuta	9
5.	Informatii de siguranta	9
6.	Date tehnice	11
7.	Inainte de a porni echipamentul	11
8.	Montaj si operare	11
9.	Conexiune electrica	12
10.	Curatare, intretinere si depozitare	12
11.	Eliminare si reciclare	13
12.	Depanare.....	14

1. Introducere

Producator

scheppach
 Fabrica de masini de prelucrare a lemnului GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Draga client,

Speram ca noul dvs. aparat va va aduce multa placere si mult succes.

Nota:

In conformitate cu legile aplicabile privind raspunderea produsului, producatorul dispozitivului nu isi asuma raspunderea pentru daunele produsului sau daunele cauzate de produs care apar din cauza:

- Manipularii necorespunzatoare.
- Nerespectarea instructiunilor de utilizare.
- Reparatii de catre terti si nu de catre tehnicieni de service autorizati.
- Instalarea si inlocuirea pieselor de schimb neoriginale.
- O alta aplicatie decat cea specificata.
- O defectiune a sistemului electric care are loc din cauza nerespectarii reglementarilor electrice si a reglementarilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Va recomandam:

Cititi textul complet din instructiunile de operare inainte de a instala si a pune in functiune dispozitivul. Instructiunile de utilizare sunt destinate sa ajute utilizatorul sa se familiarizeze cu aparatul si sa profite de posibilitatile sale de aplicare in conformitate cu recomandarile.

Instructiunile de utilizare contin informatii importante despre cum sa folositi aparatul in conditii de siguranta, profesional si economic, cum sa evitati pericolul, reparatiile costisitoare, sa reduceti timpii de nefunctionare si cum sa cresteti fiabilitatea si durata de viata a echipamentului.

In plus fata de reglementarile de siguranta din instructiunile de utilizare, trebuie sa respectati reglementarile care se aplica pentru functionarea aparatului in tara dumneavoastra.

Pastrati instructiunile de utilizare la pachet cu aparatul in permanenta si depozitati-le intr-o cutie de plastic pentru a le proteja de murdarie si de umiditate. Cititi manualul cu instructiuni de fiecare data inainte de a utiliza echipamentul si urmati cu atentie informatiile acestuia. Aparatul poate fi operat numai de catre persoanele care au fost instruite cu privire la functionarea echipamentului si care sunt informate cu privire la pericolele asociate. Cerinta de varsta minima trebuie respectata.

Pe langa instructiunile de siguranta continute in acest manual de utilizare si instructiunile speciale din tara dvs., trebuie respectate si reglementarile tehnice generale recunoscute pentru functionarea dispozitivelor de acest fel.

Nu ne asumam raspunderea pentru daune sau accidente care apar din nerespectarea acestor instructiuni si a informatiilor de siguranta.

2. Descrierea dispozitivului

1. Maner de transport
2. Presostat
3. Cuplaj cu reglare rapida (aer comprimat reglat)
4. Manometru (pentru citirea presiunii presetate a vasului)
5. Vas sub presiune
6. Picior de sprijin
7. Dop de drenaj apa condens
8. Capac de protectie
9. Roata
10. Carcasa motor
11. Motor
12. Buson de ulei
13. Filtru de aer
14. Intrerupator ON/OFF
15. Supapa de siguranta
16. Afisaj nivel / control ulei
17. Bolt (roata)
18. Dop / surub drenaj ulei

- A Picior de sprijin
- B Saiba
- C Inel de blocare
- D Piulita de fixare
- E Punct de conexiune filtru de aer
- F Dop de siguranta
- G Surub
- H Saiba
- J Carcasa filtru de aer
- K Element filtrant interior
- L Element filtrant

3. Dotare standard

- compresor
- manual de utilizare
- filtru de aer
- 2 roti
- picior de sprijin
- material de asamblare (vedeti Fig. 3)
- sticla de ulei
- Deschideti ambalajul si scoateti dispozitivul cu grija.
- Indepartati materialul de ambalare, precum si ambalajul si suportul de transport (daca este disponibil).
- Verificati daca livrarea este completa.

- Verificati daca dispozitivul si piesele accesorii sunt deteriorate pe transport.
- Daca este posibil, pastrati ambalajul pana la expirarea perioadei de garantie.

⚠ ATENTIE!

Dispozitivul si materialele de ambalare nu sunt jucarii! Copiilor nu trebuie sa li se permita sa se joace cu pungi de plastic, folii sau piese mici! Exista pericolul de inghitire si de sufocare!

4. Utilizare prevazuta

Compresorul este conceput pentru a genera aer comprimat pentru sculele cu aer comprimat care pot fi conduse cu un volum de aer de pana la aprox. 220 l/min (de exemplu, umflator de pneuri, pistol de suflat si pistol de vopsit).

Datorita puterii limitate de aer, nu este posibila utilizarea compresorului pentru actionarea sculelor cu consum foarte mare de aer (de exemplu slafuitoare orbitale, slefuitoare cu tija si ciocane rotopercutoare).

Echipamentul trebuie utilizat numai in scopul prescris. Orice alta utilizare este considerata a fi un caz de abuz. Utilizatorul / operatorul si nu producatorul va fi raspunzator pentru orice daune sau vatamari de orice fel cauzate ca urmare a acestui fapt.

Va rugam sa retineti ca echipamentul nostru nu a fost conceput pentru o utilizare in aplicatii comerciale sau industriale. Garantia noastra va fi anulata daca echipamentul este utilizat in afaceri comerciale, industriale sau in scopuri echivalente.

5. Informatii de siguranta

⚠ **Atentie!** Urmatoarele masuri de siguranta de baza trebuie respectate atunci cand se utilizeaza scule electrice pentru protectia impotriva socurilor electrice si a riscului de ranire si incendiu. Cititi toate aceste instructiuni inainte de a utiliza aparatul electric si pastrati instructiunile de siguranta pentru referinta ulterioara.

Lucrul in siguranta

- 1 Mentineti zona de lucru ordonata.
 - Dezordinea in zona de lucru poate duce la accidentari.
- 2 Luati in considerare influentele de mediu.
 - Nu expuneti sculele electrice la ploaie.
 - Nu utilizati sculele electrice intr-un mediu umed. Exista riscul de electrocutare!
 - Asigurati-va ca zona de lucru este bine iluminata.
 - Nu utilizati sculele electrice acolo unde exista riscul de incendiu sau de explozie.
- 3 Protejati-va de socurile electrice.

- Evitati contactul fizic cu piese impamantate (de ex. tevi, radiatoare, plite electrice, unitati racire).
- 4 Tineti copiii departe.
 - Nu permiteti altor persoane sa atinga echipamentul sau cablul; tineti-le departe de zona de lucru.
 - 5 Depozitati in siguranta sculele electrice neutilizate.
 - Sculele electrice neutilizate trebuie depozitate intr-un loc uscat, ridicat sau inchis, departe de accesul copiilor.
 - 6 Nu suprasolicitati aparatul electric.
 - Functioneaza cel mai bine in intervalul de putere specificat.
 - 7 Purtati imbracaminte adecvata.
 - Nu purtati haine largi sau bijuterii care se pot incurca in piesele mobile.
 - Se recomanda folosirea manusilor de cauciuc si de incaltaminte antiderapanta cand lucrați in aer liber.
 - Legati parul lung si prindeti-l intr-o plasa.
 - 8 Nu utilizati cablul electric in scopuri pentru care nu a fost conceput.
 - Nu trageți de cablu pentru a scoate stecherul din priza. Protejati cablul de caldura, ulei si margini ascutite.
 - 9 Aveti grija de sculele dvs.
 - Pastrati compresorul curat pentru a functiona bine si in siguranta.
 - Respectati instructiunile de intretinere.
 - Verificati cablul de conectare al aparatului electric in mod regulat si inlocuiti-l cu ajutorul unui specialist calificat atunci cand este deteriorat.
 - Verificati regulat cablurile prelungitoare si inlocuiti-le atunci cand sunt deteriorate.
 - 10 Scoateti stecherul din priza.
 - In timpul nefolosirii aparatului electric sau inainte de intretinere si la inlocuirea uneltelor.
 - 11 Evitati pornirea accidentala.
 - Asigurati-va ca intrerupatorul este oprit atunci cand conectati stecherul la o priza.
 - 12 Folositi cabluri prelungitoare pentru exterior.
 - Utilizati numai cabluri prelungitoare aprobate si identificate pentru utilizare in aer liber.
 - Folosti role de cablu numai in stare derulata.
 - 13 Ramaneti atent
 - Fiti atent la ceea ce faceti. Ramaneti concentrat atunci cand lucrați. Nu utilizati aparatul electric cand aveti atentia distrasa.
 - 14 Verificati aparatul electric pentru eventuale daune.
 - Dispozitivele de protectie si alte parti componente trebuie inspectate cu grija pentru a va asigura ca acestea sunt fara defectiuni si functioneaza conform intentiei inainte de a folosi aparatul electric.
 - Verificati daca piesele mobile functioneaza perfect si nu se blocheaza sau daca piesele sunt deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect si trebuie indeplinite toate conditiile pentru a asigura functionarea fara defecte.

- Dispozitivele și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite corespunzător de un atelier recunoscut, în măsura în care nu este specificat nimic diferit în manual.
 - Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite de către un service autorizat.
 - Nu utilizați cabluri de conectare defecte sau deteriorate.
 - Nu utilizați niciun aparat electric la care întrerupătorul nu poate comuta ON/OFF.
- 15 Solicitați repararea sculei electrice de către un electrician calificat.
- Acest instrument electric este în conformitate cu reglementările de siguranță aplicabile. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician care utilizează piese de schimb originale. Altfel pot apărea accidente.
- 16 Important!
- Pentru propria siguranță, trebuie să utilizați doar accesoriile și unitățile suplimentare enumerate în instrucțiunile de utilizare recomandate sau specificate de producător. Utilizarea sau montarea unor accesorii diferite față de cele recomandate în instrucțiunile de utilizare sau în catalog va putea pune în pericol siguranța.
- 17 Zgomotul
- Purtați casti de urechi atunci când folosiți aparatul.
- 18 Înlocuirea cablului de alimentare
- Pentru a preveni pericolele, lăsați înlocuirea cablurilor de alimentare deteriorate să fie făcută strict de producător sau de către un electrician calificat. Există riscul de electrocutare!
- 19 Presurizarea anvelopelor
- Imediat după umflarea anvelopelor, verificați presiunea cu un manometru adecvat, de exemplu la stația de alimentare.
- 20 Compresoare tehnice pentru operațiuni de șantier
- Asigurați-vă ca toate conductele și armaturile sunt adecvate pentru presiunea maximă admisă de funcționare a compresorului.
- 21 Locul instalării
- Montați compresorul pe o suprafață uniformă.

Avertizare! Acest aparat electric generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul de răni grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor înainte de a utiliza echipamentul electric.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul cu aer comprimat și pistoale de suflare

- Pompa și conductele compresorului pot deveni foarte fierbinti în timpul funcționării. Atingerea acestor piese va provoca arsuri.
- Aerul aspirat de compresor nu trebuie să conțină impurități care ar putea provoca incendii sau explozii în pompa compresorului.
- Când eliberați cuplajul furtunului, țineți cu mâna piesa cuplajului. În acest fel va puteți proteja împotriva ranilor cauzate de ricoșeul furtunului.
- Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați cu pistolul de suflat. Corpurile străine sau piesele suflate pot provoca cu ușurință răni.
- Nu îndreptați pistolul înspre persoane și nu curățați hainele cu pistolul în timpul purtării acestora. Pericol de ranire!

Informații de siguranță privind pulverizarea vopselei

- Nu folosiți vopsele sau solvenți cu un punct de aprindere sub 55° C. Există risc de explozie!
- Nu încălziți vopselele sau solvenții. Există risc de explozie!
- Dacă sunt folosite lichide periculoase, purtați unități de filtrare de protecție (protecții pentru față). De asemenea, respectați informațiile de siguranță furnizate de producătorii acestor lichide.
- Trebuie respectate detaliile și denumirile Ordonanței privind substanțele periculoase care sunt afișate pe ambalajul exterior al materialului folosit.
- Dacă este necesar, trebuie luate măsuri de protecție suplimentare, în special purtarea de haine și măști adecvate.
- Nu fumați în timpul procesului de pulverizare și/ sau în zona de lucru. Există riscul de explozie! Vaporii de vopsea sunt ușor inflamabili.
- Nu instalați și nu folosiți aparatul în apropierea unui semineu, a flăcărilor deschise sau a mașinilor care produc scântei.
- Nu depozitați și nu mâncați alimente și băuturi în zona de lucru. Vaporii de vopsea sunt nocivi pentru sănătatea dvs.
- Zona de lucru trebuie să depășească 30 m³ și trebuie asigurată o ventilație suficientă în timpul pulverizării și uscării. Nu pulverizați contra vântului. Respectați întotdeauna reglementările autorității locale atunci când pulverizați materiale inflamabile sau periculoase.
- Nu folosiți medii precum spiritul alb, acloolul butilic sau clorura de metilen cu furtunul de presiune din PVC. Aceste substanțe vor distruge furtunul de presiune.

Utilizarea vaselor sub presiune

- Trebuie sa mentineti vasul sub presiune intr-o stare buna de functionare, sa il operati corect, sa il monitorizati, sa efectuati imediat lucrarile de intretinere si reparatiile necesare si sa respectati masurile de siguranta relevante.
- Autoritatea de supraveghere poate aplica masuri esentiale de control in cazuri individuale.
- Nu este permisa utilizarea unui vas sub presiune daca prezinta defecte sau deficiente care pot pune in pericol lucratorii sau tertii.
- Inainte de utilizare, verificati de fiecare data vasul sub presiune daca prezinta semne de rugina sau deteriorare. Nu folositi compresorul cu vasul de presiune deteriorat sau ruginit. Daca descoperiti daune, va rugam sa contactati un service de clienti.

Nu pierdeti aceste instructiuni de siguranta

6. Date tehnice

Conexiune retea	230 V~ 50 Hz
Putere motor	max. 1500 W
Mod operare	S1
Turatie compresor	2850 min ⁻¹
Capacitate vas sub presiune	aprox. 24 l
Presiune de operare	aprox. 8 bar
Debit admisie	aprox. 220 l/min
Nivel putere sonora L _{WA}	93 dB(A)
Incertitudine K _{WA}	2.4 dB
Factor de protectie	IP20
Masa	21 kg

Valorile emisiilor de zgomot au fost masurate in conformitate cu ISO EN 3744.

Purtati protectie auditiva.

Efectele zgomotului pot provoca pierderea auzului.

7. Inainte de a porni echipamentul

- Inainte de a conecta echipamentul la retea de alimentare, asigurati-va ca datele de pe placuta de identificare sunt identice cu datele de la retea.
- Inainte de prima punere in functiune, indepartati dopul de transport (12) si umpleti corpul pompei cu ulei asa cum este descris la punctul 8.4.
- Verificati daca echipamentul nu prezinta deteriorari care ar putea aparea in timpul transportului. Raportati imediat orice avarie companiei de transport care v-a livrat compresorul.
- Instalati compresorul aproape de punctul de alimentare.
- Evitati liniile aeriene si liniile de alimentare (cablurile prelungitoare) lungi.

- Asigurati-va ca aerul aspirat este uscat si fara praf.
- Nu instalati compresorul intr-o incapere umeda.
- Compresorul poate fi utilizat numai in incaperi adecvate (cu o ventilatie buna si o temperatura ambientala de la +5 °C la 40 °C). In incapere nu trebuie sa existe praf, acizi, vapori, gaze explozive sau gaze inflamabile.
- Compresorul a fost conceput pentru a fi utilizat in incaperi uscate. Este interzisa utilizarea compresorului in zone in care se lucreaza cu apa pulverizata.

8. Montaj si functionare

⚠ Important!

Trebuie sa asamblati complet aparatul inainte de a-l utiliza pentru prima data!

Veti avea nevoie de urmatoarele scule pentru asamblare si instalare: 1x surubelnita, 1x cheie deschisa de 13 mm (nu este inclusa in dotare).

8.1 Montarea rotilor (9)

- Montati rotile furnizate (9) asa cum se arata in fig. 4.

8.2 Montarea piciorului de sprijin (A)

- Montati piciorul de sustinere furnizat (A) asa cum se arata in fig. 5.

8.3 Instalarea filtrului de aer (13)

- Scoateti dopul de transport (fig. 10 poz. F) si atasati filtrul de aer (fig. 11 poz. 13) de pe unitate prin rotirea in sensul acelor de ceasornic (N) (fig. 12).
- Pentru efectuarea intretinerii filtrului de aer (13), procedati in sens invers acelor de ceasornic (M) (fig. 12).

8.4 Schimbarea capacului de transport (Fig. 7 - 9)

- Indepartati capacul de transport (12) al orificiului de umplere a uleiului.
- Umpleti cu uleiul de compresor inclus, corpul pompei si introduceti dopul de etansare a uleiului din pachet in orificiul de umplere a uleiului.

8.5 Verificarea nivelului de ulei (Figura 7 - 9)

⚠ Avertizare: Pentru prima utilizare, verificati nivelul uleiului compresorului.

1. Functionarea aparatului fara ulei va provoca daune ireparabile si va invalida garantia.
2. Indepartati dopul din plastic de alimentare cu ulei ce se afla pozitionat deasupra corpului pompei. (a se vedea fig. 7).
3. Verificati nivelul uleiului prin vizor (fig. 9 poz. 17). Nivelul uleiului ar trebui sa fie in centrul cercului rosu (a se vedea fig. 9 poz. 17.1).
4. Atasati dopul de inchidere (fig. 8 poz. 12), care este inclus si strangeti-l bine.

8.6 Conexiunea la retea

- Compresorul este echipat cu un cablu de alimentare cu mufa rezistentă la socuri. Acesta poate fi conectat la orice priză 230-240 V~ 50 Hz rezistentă la socuri, protejată de o siguranță de 16 A.
- Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că tensiunea de la rețea este aceeași cu tensiunea de funcționare (consultați placuta cu datele tehnice).
- Cablurile de alimentare lungi, prelungitoarele, rolele de cablu etc. cauzează o scădere a tensiunii și pot împiedica pornirea motorului.
- La temperaturi scăzute sub +5°C, lentoarea poate face pornirea dificilă sau imposibilă.

8.7 Intrerupatorul ON/OFF (Fig. 2 Poz. 14)

- Glisați comutatorul ON/OFF (14) în sus pentru a porni compresorul. Pentru a opri compresorul, glisați comutatorul ON/OFF (14) în jos.

8.8 Reglarea presostatului

- Presostatul (2) este reglat din fabrică. Presiunea de cuplare e aprox. 6 bar. Presiunea de decuplare e aprox. 8 bar.

8.9 Protecția la suprasarcină

- Compresorul are o protecție automată împotriva supraîncălzirii termice. Protecția la suprasarcină se activează când motorul atinge o temperatură ridicată.
- Dispozitivul se oprește automat. Repunerea în funcțiune a dispozitivului se poate face numai după răcirea acestuia.
- Pași de urmat după activarea protecției:
 - Lăsați unitatea să se răcească.

9. Conexiune electrică

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Conexiunea respectă prevederile VDE și DIN aplicabile. Conexiunea la rețea a clientului, precum și cablul prelungitor utilizat trebuie să respecte, de asemenea, aceste reglementări.

Deteriorarea cablului de conexiune electrică

Izolarea cablurilor de conexiune electrică se deteriorează deseori.

Acest aspect poate avea următoarele cauze:

- Puncte de trecere, unde cablurile de conectare sunt trecute prin ferestre sau prin uși.
- Îndoțiri în cazul în care cablul de conexiune a fost fixat sau directionat necorespunzător.
- Locurile în care cablurile de conectare prezintă tăieturi din cauza faptului că s-a mers peste ele.
- Deteriorarea izolatiei datorită tragerii directe de cablu pentru deconectarea acestuia de la rețea. Astfel de cabluri de alimentare deteriorate nu trebuie utilizate și va pot pune viața în pericol din cauza deteriorării izolatiei.

Verificați periodic dacă cablurile de conectare electrică nu sunt deteriorate. Asigurați-vă că în timpul inspecției, cablul de conexiune nu este conectat la rețeaua de alimentare.

Cablurile de conexiune electrică trebuie să respecte prevederile VDE și DIN aplicabile. Utilizați numai cabluri de conectare cu marcajul „H05VV-F”.

Imprimarea denumirii tipului de cablu pe acesta este obligatorie.

Motor CA

- Tensiunea de rețea trebuie să fie de 230 V~
- Cablurile prelungitoare de până la 25 m lungime trebuie să aibă o secțiune transversală de 1.5 mm².

Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către un electrician.

Vă rugăm să furnizați următoarele informații în cazul oricărui întrebare:

- Tipul de curent pentru motor
- Datele motorului - placuta de identificare
- Datele aparatului - placuta de identificare

10. Curățare, întreținere și depozitare

⚠ Important!

Scoateți stecherul din priză înainte de a efectua lucrări de curățare și de întreținere a echipamentului. Pericol de ranire din cauza socului electric!

⚠ Important!

Așteptați până când echipamentul se răcește complet! Pericol de arsuri!

⚠ Important!

Depresurizați întotdeauna echipamentul înainte de a efectua lucrări de curățare și de întreținere! Pericol de ranire!

10.1 Curățarea

- Pastrati echipamentul fără murdărie și praf cât mai mult timp posibil. Stergeți echipamentul cu o carpa curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați echipamentul de fiecare dată când îl utilizați.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o carpa umedă și cu puțin săpun moale. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți; aceștia pot fi agresivi cu piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu patrunde apă în interiorul aparatului.
- Trebuie să deconectați furtunul și orice accesoriu de pulverizare de la compresor înainte de curățare. Nu curățați compresorul cu apă, solvenți sau altele asemenea.

10.2 Lucrari de intretinere a vasului sub presiune / apa condensata (fig. 1)

⚠ Important!

Pentru a asigura o durata de viata cat mai lunga a vasului sub presiune (5), scurgeti apa condensata, deschizand de fiecare data dupa utilizare, supapa de scurgere (7). Eliberati mai intai presiunea vasului (vedeti 10.8). Deschideti surubul de scurgere rotind in sens invers acelor de ceasornic (uitandu-va la surubul din partea de jos a compresorului), astfel incat toata apa condensata sa poata iesi din vasul presurizat. Apoi inchideti din nou surubul de scurgere (rotind-ul in sensul acelor de ceasornic). Verificati recipientul sub presiune pentru semne de rugina si deteriorari de fiecare data inainte de utilizare. Nu utilizati compresorul cu un recipient sub presiune deteriorat sau ruginit. Daca descoperiti deteriorari, va rugam sa contactati o unitate de service autorizata.

10.3 Supapa de siguranta (fig. 2)

Supapa de siguranta (15) este reglata sa sustina presiunea maxima a vasului presurizat. Nu este permisa reglarea supapei de siguranta sau indepartarea blocarii conexiunii (15.2) dintre piulita de evacuare (15.1) si capacul acesteia (15.3).

Actionati supapa de siguranta la fiecare 30 de ore de functionare si de cel putin 3 ori pe an pentru a va asigura ca aceasta functioneaza atunci cand va fi necesar. Rotiti piulita de evacuare perforata (15.1) in sens invers acelor de ceasornic pentru a o deschide si folositi mainile pentru a trage tija supapei in exterior peste piulita de evacuare perforata (15.1) pentru a deschide orificiul de evacuare al supapei de siguranta. Acum supapa elibereaza aerul, facand zgomot. Apoi strangeti din nou piulita de evacuare in sensul acelor de ceasornic.

10.4 Verificarea nivelului de ulei la intervale regulate de timp (fig. 9)

Asezati compresorul pe o suprafata plana si dreapta. Nivelul de ulei trebuie sa fie intre semnele MAX si MIN de pe fereastra nivelului de ulei (17).

Ulei de schimb: va recomandam sa folositi ulei SAE 15W40 sau echivalentul acestuia.

Prima umplere cu uleiul original furnizat in pachet trebuie inlocuita dupa 10 ore de functionare; dupa aceea, uleiul trebuie golit si inlocuit cu ulei nou dupa fiecare 50 ore de functionare.

10.5 Schimbul de ulei (Fig. 9)

Opriti motorul si scoateti stecherul din priza. Dupa eliberarea presiunii de aer, puteti desuruba dopul de drenaj al uleiului (18) de la pompa compresorului. Pentru a preveni scurgerea uleiului intr-un mod necontrolat, tineti o palnie metalica sub deschidere si colectati uleiul intr-un recipient. Daca uleiul nu se scurge complet, va recomandam sa inclinati usor compresorul. Cand uleiul s-a scurs, montati din nou dopul (18). Eliminati uleiul vechi la un punct de colectare autorizat. Pentru a completa cantitatea corecta de ulei, asigurati-va ca pozitionati compresorul pe o suprafata uniforma.

Umpleti cu ulei nou prin orificiul de umplere (fig. 8 poz. 12.1) pana la nivelul maxim. Acesta este marcat cu un punct rosu pe fereastra de nivel (18) (Fig. 9 poz. 18.1). Nu depasiti cantitatea maxima de umplere. Umplerea in exces cu ulei poate duce la deteriorarea echipamentului. Reintroduceti dopul de etansare (fig. 8 poz. 12) in orificiul de umplere a uleiului (fig. 8 poz. 12.1).

10.6 Curatarea filtrului de admisie (Fig. 11, 12)

Filtrul de admisie impiedica aspirarea prafului si a murdariei. Este esential sa curatati acest filtru dupa cel putin / la fiecare 300 de ore de functionare. Un filtru de admisie infundat va reduce dramatic performanta compresorului. Deschideti surubul de presiune (G) pentru a scoate filtrul de admisie. Apoi scoateti capacul filtrului (J). Acum puteti scoate filtrul de aer (L) si carcasa filtrului (K). Scuturati cu grija filtrul de aer, capacul si carcasa filtrului. Apoi suflati aceste piese cu aer comprimat (aprox. 3 bar) si reinstalati-le in ordine inversa.

10.7 Depozitare

⚠ Important!

Scoateti stecherul din priza si ventilati toate accesoriile pneumatice conectate. Opriti compresorul si asigurati-va ca este fixat in asa fel incat sa nu poata fi pornit din nou de catre nicio persoana neautorizata.

⚠ Important!

Depozitati compresorul numai intr-un loc uscat, care nu este accesibil persoanelor neautorizate. Depozitati intotdeauna in pozitie verticala, niciodata inclinat!

10.8 Eliberarea excesului de presiune

Eliberati excesul de presiune prin oprirea compresorului, folosind aerul comprimat care a ramas in vasul presurizat, de ex. cu un instrument de aer comprimat care functioneaza in regim de mers in gol sau cu un pistol de suflat.

Informatii de servizare

Va rugam sa retineti ca urmatoarele piese ale acestui produs sunt supuse uzurii normale sau naturale si ca piesele urmatoare sunt necesare pentru utilizare ca materiale consumabile. Piese de uzura*: Cuplaj cu blocare rapida, filtru de admisie

*Nu este neaparat inclus in dotarea standard!

11. Eliminare si reciclare

Echipamentul este livrat in ambalaj pentru a preveni deteriorarea acestuia in timpul transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul si accesoriile sale sunt realizate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metalul si plasticul.

Componentele defecte trebuie aruncate ca deseuri speciale. Intrebat dealerul sau consiliul local.

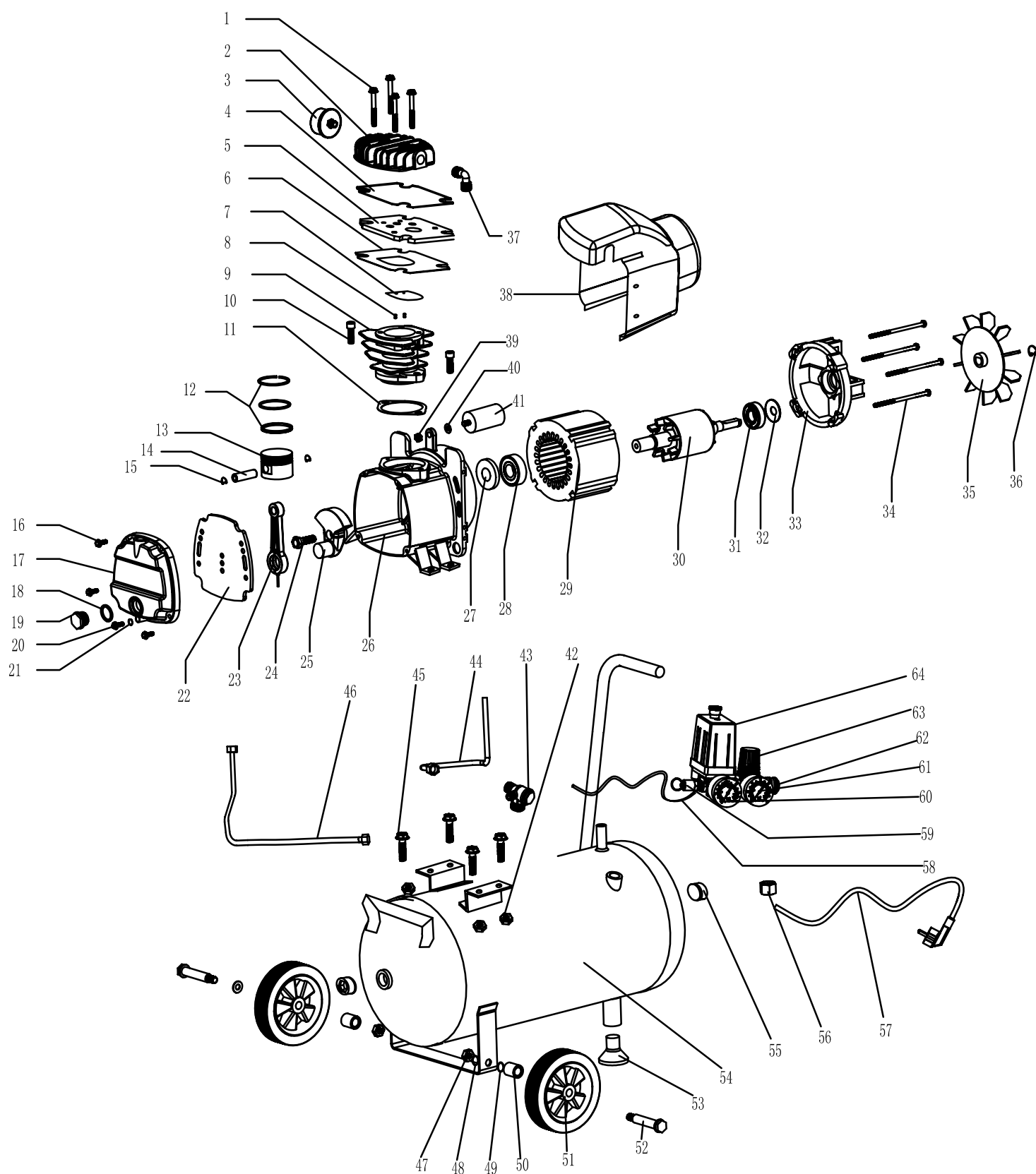
Dispozitivele uzate nu trebuie aruncate împreună cu deseurile menajere!

 Acest simbol indica faptul ca acest produs nu trebuie sa fie eliminat impreuna cu deseurile menajere in conformitate cu Directiva (2012/19/ UE) referitoare la deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE). Acest produs trebuie eliminat la un punct de colectare desemnat. Acest lucru se poate intampla, de exemplu, prin predarea la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deseurilor de echipamente electrice si electronice. Manipularea necorespunzatoare a deseurilor de echipamente poate avea consecinte negative asupra mediului si a sanatatii umane din cauza substantelor potential periculoase care sunt adesea continute in echipamentele electrice si electronice.

Eliminand in mod corespunzator acest produs, contribuiti la utilizarea eficienta a resurselor naturale. Puteti obtine informatii despre punctele de colectare a deseurilor de echipamente de la administratia dvs. municipale, autoritatea publica de eliminare a deseurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice sau de la firma care se ocupa cu eliminarea deseurilor dvs.

12. Depanare

Defect	Cauza posibila	Remediere
Compresorul nu porneste.	Fara tensiune de alimentare.	Verificati tensiunea de alimentare, stecherul si priza.
	Tensiune de alimentare insuficienta.	Asigurati-va ca nu este prea lung cablul prelungitor. Utilizati un cablu prelungitor cu fire suficient de mari.
	Temperatura exterioara este prea scazuta.	Nu operati niciodata la o temperatura mai mica de +5° C.
	Motorul este supraincalzit.	Lasati motorul sa se raceasca. Daca este necesar, remediat cauza supraincalzirii.
Compresorul porneste, dar nu exista presiune.	Supapa de retinere prezinta scurgeri.	Solicitati unui service autorizat sa inlocuiasca supapa.
	Garniturile sunt deteriorate.	Verificati garniturile si inlocuiti garniturile deteriorate prin intermediul unui service autorizat.
	Dopul de scurgere pentru apa din condens (7) prezinta scurgeri.	Strangeti surubul cu mana. Verificati etansarea surubului si inlocuiti-l daca este necesar.
Compresorul porneste, presiunea este afisata pe manometru, dar instrumentul folosit nu scoate aer comprimat.	Conexiunile furtunului prezinta o scurgere.	Verificati furtunul de aer comprimat si instrumentele folosite si inlocuiti-le daca este necesar.
	Un cuplaj cu blocare rapida prezinta o scurgere.	Verificati cuplajul cu blocare rapida si inlocuiti-l daca este necesar.



CE - Declarație de conformitate Declarație originală

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul:	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	LV	aplēcina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

KOMPRESSOR - HC26

COMPRESSOR - HC26

COMPRESSEUR - HC26

5906135901

Art.-Nr. / Art. no.:

☒ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/35/EU	☒ 2014/68/EU	☐ 90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 93$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 93$ dB(A) X P = xx KW; L/Ø = cm TÜV SÜD Industrie Service GmbH
☒ 2006/42/EC	Annex IV		☐ 2010/26/EC
			Emission. No:

Standard references:

EN 1012-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; AfPS GS 2014:01 PAK

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

1/65/EU of the European Parliament and Council

from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 09.09.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

